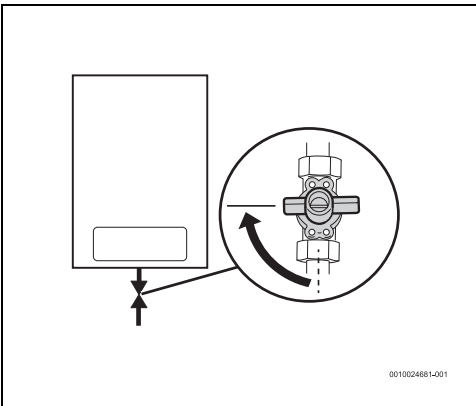


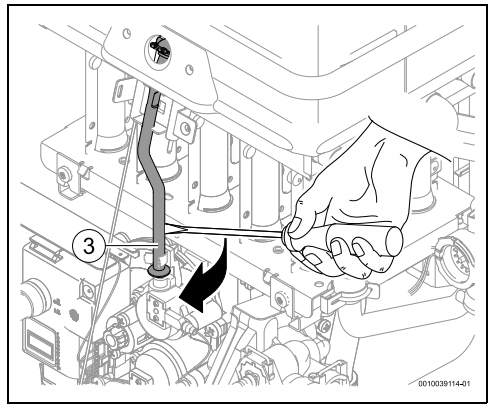
1



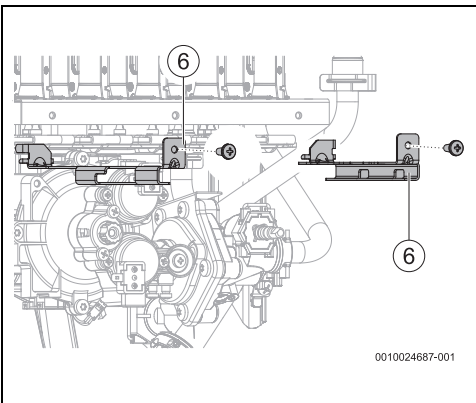
2



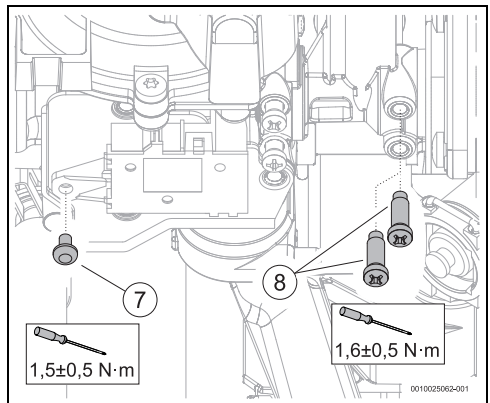
3



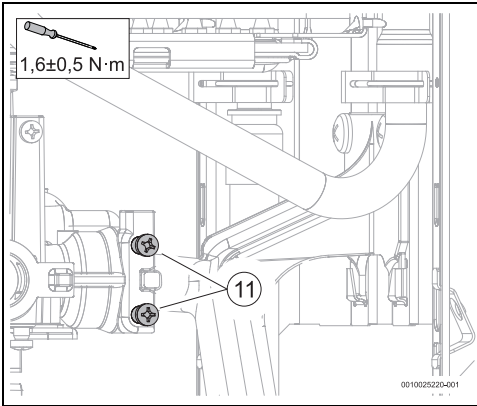
4



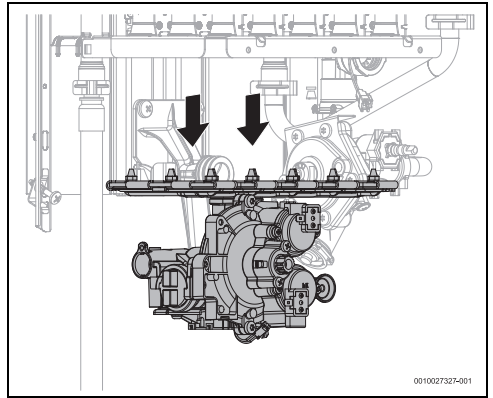
5



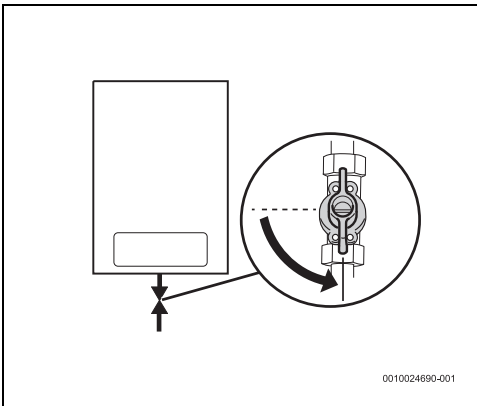
6



7



8



9

⚠ [pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas. A inobservância das indicações pode provocar danos materiais e/ou pessoais e até mesmo perigo de morte.

- ▶ Verificar se o material fornecido está intacto. Montar apenas peças em perfeitas condições.
- ▶ Ter em consideração as instruções aplicáveis de componentes da instalação, acessórios e peças de substituição.
- ▶ Antes de todos os trabalhos: desligar a instalação da corrente em todos os pólos.
- ▶ Montar sempre todas as peças descritas para o aparelho em questão.
- ▶ Não reutilizar peças substituídas.
- ▶ Efectuar os ajustes necessários e as verificações de funcionamento e segurança.
- ▶ Verificar os pontos de vedação de peças condutoras de gás, gases queimados, água ou óleo no que diz respeito à estanqueidade.
- ▶ Documentar as alterações efectuadas.

Instalação/montagem

- ▶ Fechar a alimentação do gás.
- ▶ Retirar a frente do aparelho.
- ▶ Desconectar todas as ligações existentes, eléctrodo de ionização, vela de ignição, caixa electrónica, etc....
- ▶ Desapertar os parafusos de fixação da caixa de comando e do suporte.
- ▶ Soltar o tubo piloto do clip de fixação [3].
- ▶ Retirar os 2 suportes laterais [6].
- ▶ Retirar o parafuso de suporte do micro-interruptor [7].
- ▶ Retirar os 2 parafusos de ligação entre a válvula de gás e a válvula de água [8].
- ▶ Desapertar os 2 parafusos de ligação [11] entre a válvula de gás e o tubo de entrada.
- ▶ Retirar o conjunto válvula de gás e tubo de distribuição.
- ▶ Substituir o conjunto.



Ter em atenção a marcação dos injetores.

- ▶ Ver manual de instalação do aparelho.

- ▶ Montar todo o conjunto em ordem inversa.
- ▶ Verificar os pontos de vedação de peças condutoras de gás, gases queimados ou água no que diz respeito à estanqueidade.
- ▶ Efectuar o ajuste do caudal de gás conforme descrito no manual de instalação do aparelho.

- ▶ Selar o parafuso de ajuste.
- ▶ Colar a etiqueta de conversão no aparelho.
A conversão de gás encontra-se finalizada.

⚠ [es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarlo personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente. El incumplimiento de las normas puede provocar daños materiales y/o personales e incluso la muerte.

- ▶ Comprobar la integridad del volumen de suministro. Montar únicamente las piezas que estén correctas.
- ▶ Respetar las instrucciones de referencia de los componentes de la instalación, los accesorios y las piezas de repuesto.
- ▶ Antes de todos los trabajos: eliminar la tensión en todos los polos de la instalación.
- ▶ Utilizar siempre todas las piezas descritas para el aparato correspondiente.
- ▶ No volver a utilizar las piezas sustituidas.
- ▶ Realizar los ajustes y las comprobaciones de funcionamiento y seguridad que sean necesarios.
- ▶ Comprobar la estanqueidad de todos los puntos estancos en las piezas conductoras de gas, gases, agua o gasóleo.
- ▶ Documentar las modificaciones realizadas.

Instalación/montaje

- ▶ Cerrar la llave de corte del gas.
- ▶ Retirar el revestimiento del aparato.
- ▶ Desconectar todas las conexiones existentes, electrodo de control, electrodo de encendido, unidad de encendido, etc....
- ▶ Desapretar el tornillo de fijación de la unidad de encendido y retirar la unidad de encendido.
- ▶ Soltar el tubo piloto del clip de fijación [3].
- ▶ Retirar los 2 soportes laterales [6].
- ▶ Retirar el tornillo de soporte del microinterruptor [7].
- ▶ Retirar los 2 tornillos de conexión entre la válvula de gas y la válvula de agua [8].
- ▶ Desapretar los 2 tornillos de conexión [11] entre la válvula de gas y el tubo de conexión de gas.
- ▶ Retirar el conjunto válvula de gas y tubo de distribución.
- ▶ Sustituir lo conjunto.



Tener en cuenta la marcación de los inyectores.

- ▶ Ver el manual de instalación del aparato.

- ▶ Montar el grupo completo en orden inverso.

- ▶ Controlar la estanqueidad de los puntos de junta (uniones) de las piezas que transportan gas, gases de escape o agua.
- ▶ Efectuar el ajuste del caudal de gas según el manual de instalación del aparato.
- ▶ Sellar el tornillo de ajuste.
- ▶ Colocar la etiqueta de conversión en el aparato. La conversión de gas ha terminado.

⚠ [fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables. Le non-respect des prescriptions peut entraîner des dommages matériels et/ou des dommages personnels, voire la mort.

- ▶ Vérifier si le contenu de la livraison est en bon état. N'utiliser que des pièces en parfait état.
- ▶ Respecter également les notices des composants de l'installation, des accessoires et des pièces de rechange.
- ▶ Avant tous les travaux : couper la tension sur tous les pôles de l'installation.
- ▶ Monter toujours toutes les pièces concernées pour l'appareil.
- ▶ Ne pas réutiliser les pièces remplacées !
- ▶ Effectuer les réglages, les contrôles de fonctionnement et de sécurité requis.
- ▶ Vérifier l'étanchéité des points d'étanchéité des composants conduisant le gaz, les fumées, l'eau et l'huile.
- ▶ Documenter les modifications effectuées.

Installation/Assemblage

- ▶ Fermer l'arrivée de gaz.
- ▶ Retirer l'habillage de l'appareil.
- ▶ Débrancher tous les raccordements existants, l'électrode de contrôle, la bougie d'allumage, le boîtier électronique, etc....
- ▶ Desserer la vis de fixation sur l'unité d'allumage et retirer le l'unité d'allumage.
- ▶ Desserrez le tuyau d'allumage du clip de fixation [3].
- ▶ Retirer les 2 supports latéraux [6].
- ▶ Retirer la vis du support du micro-interrupteur [7].
- ▶ Retirer les 2 vis de raccordement entre la soupape de gaz et le robinet d'eau [8].
- ▶ Desserer les 2 vis de raccordement entre la soupape gaz [11] et le tube d'arrivée.
- ▶ Démontez la soupape gaz et le tube de distribution.
- ▶ Remplacer le set.



Faire attention au marquage sur l'injecteur.

- ▶ Consulter la notice d'installation de l'appareil.

- ▶ Remonter tout le set dans l'ordre inverse.
- ▶ Vérifier l'étanchéité des joints (raccordements) sur les pièces qui transportent du gaz, des fumées ou de l'eau.
- ▶ Ajuster le débit de gaz selon la notice d'installation de l'appareil.
- ▶ Sceller la vis de réglage.
- ▶ Apposer l'étiquette de conversion sur l'appareil. L'adaptation au type de gaz est à présent terminée.

⚠ [de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen. Nichtbeachten der Vorgaben kann zu Sachschäden und/oder Personenschäden bis hin zur Lebensgefahr führen.

- ▶ Lieferumfang auf Unversehrtheit prüfen. Nur einwandfreie Teile einbauen.
- ▶ Mitgeltende Anleitungen von Anlagenkomponenten, Zubehör und Ersatzteilen beachten.
- ▶ Vor allen Arbeiten: Anlage allpolig spannungsfrei machen.
- ▶ Stets alle für das betroffene Gerät beschriebenen Teile verbauen.
- ▶ Ausgetauschte Teile nicht wiederverwenden.
- ▶ Erforderliche Einstellungen, Funktions- und Sicherheitsprüfungen durchführen.
- ▶ Dichtstellen gas-, abgas-, wasser- oder ölführender Teile auf Dichtheit prüfen.
- ▶ Vorgemommene Änderungen dokumentieren.

Installation/Montage

- ▶ Gaszufuhr schließen.
- ▶ Verkleidung des Geräts entfernen.
- ▶ Alle vorhandenen Anschlüsse trennen. Überwachungselektrode, Zündkerze, Elektronikbox usw.
- ▶ Befestigungsschrauben des Steuergeräts und der Halterung lösen.
- ▶ Zündungsrohr aus dem Befestigungsclip [3] lösen.
- ▶ Beide seitlichen Halterungen abnehmen [6].
- ▶ Befestigungsschraube des Mikroschalters entfernen [7].
- ▶ Beide Schrauben der Verbindung zwischen Gashahn und Wasserhahn entfernen [8].
- ▶ Beide Schrauben der Verbindung zwischen Gashahn und Zuleitungsrohr lösen [11].
- ▶ Das Set aus Gashahn und Verteilerrohr abnehmen.
- ▶ Das Set austauschen.



Auf die Kennzeichnung der Düse achten.

▶ Siehe die Installationsanleitung des Geräts.

- ▶ Die gesamte Baugruppe in umgekehrter Reihenfolge wieder einbauen.
- ▶ Dichtstellen gas-, abgas-, oder wasserführender Teile auf Dichtheit prüfen.
- ▶ Gasdurchfluss gemäß der Installationsanleitung des Geräts einstellen.
- ▶ Einstellschraube versiegeln.
- ▶ Umbauetikett am Gerät anbringen.
Der Gasartumbau ist jetzt abgeschlossen.

⚠ [pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów. Ignorowanie tych wytycznych grozi szkodami materialnymi i/lub urazami cielesnymi ze śmiercią włącznie.

- ▶ Sprawdzić, czy zawartość dostawy nie jest naruszona. Montować tylko elementy będące w nienagannym stanie.
- ▶ Przestrzegać dodatkowych instrukcji dołączonych do komponentów instalacji, osprzętu i oraz części zamiennych.
- ▶ Przed przystąpieniem do wykonywania wszelkich prac: odłączyć instalację od zasilania sieciowego (wszystkie bieguny).
- ▶ Należy w każdym wypadku zabudowywać w odnośnym urządzeniu części przewidziane dla tego urządzenia.
- ▶ Ponowne używanie części wymienionych wcześniej na nowe jest zabronione.
- ▶ Dokonać wymaganych ustawień, przeprowadzić wymagane sprawdzenia działania i bezpieczeństwa
- ▶ Sprawdzić szczelność elementów instalacji gazowej, spalinowej, wodnej i olejowej
- ▶ Udokumentować dokonane zmiany.

Instalacja/montaż

- ▶ Zamknąć wlot gazu.
- ▶ Zdjąć obudowę urządzenia.
- ▶ Odłączyć wszystkie przyłącza, elektrodę nadzorującą, świecę zapłonową, skrzynkę elektroniczną itp.
- ▶ Poluzować śruby mocujące w górnej klapie obudowy i we wspornikach.
- ▶ Zdemontować przewód zapłonowy z zaczepu mocującego [3].
- ▶ Usunąć 2 wsporniki boczne [6].
- ▶ Wykręcić śrubę ze wspornika mikroprzetłacznika [7].
- ▶ Usunąć 2 śruby łączące kurek gazowy i zawór wody [8].

- ▶ Poluzować 2 śruby [11] łączące kurek gazowy i rurę wlotową.
- ▶ Wyjąć zawór gazowy i zestaw rury rozdzielającej.
- ▶ Wymienić zestaw.



Zwrócić uwagę na oznaczenia na dyszach.

▶ Skorzystać z instrukcji montażu urządzenia.

- ▶ Zamontować cały zestaw, wykonując czynności w odwrotnej kolejności.
- ▶ Sprawdzić dokładność uszczelnienia (połączeń) części przewodzących gaz, spaliny lub wodę.
- ▶ Wyregulować natężenie przepływu gazu zgodnie z instrukcją montażu urządzenia.
- ▶ Zaplombować śrubę nastawczą.
- ▶ Umieścić tabliczkę znamionową na urządzeniu.
Przebrojenie na inny rodzaj gazu zostało zakończone.

⚠ [it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti. L'inosservanza delle indicazioni può causare lesioni alle persone e/o danni materiali fino ad arrivare al pericolo di morte.

- ▶ Verificare che il volume di fornitura sia completo e non presenti nessun tipo di danno. Installare solo parti in stato perfetto.
- ▶ Osservare le istruzioni allegate dei componenti dell'impianto, degli accessori e delle parti di ricambio.
- ▶ Prima di tutti i lavori: staccare completamente l'alimentazione elettrica dell'impianto.
- ▶ Per l'apparecchio interessato bloccare ogni volta tutti i componenti descritti.
- ▶ Non riutilizzare componenti sostituiti.
- ▶ Eseguire le impostazioni necessarie, i controlli di funzionamento e di sicurezza.
- ▶ Controllare che i punti di tenuta delle parti che conducono gas, prodotti di evacuazione della combustione, scarico, acqua o olio siano ermetici.
- ▶ Documentare le modifiche effettuate.

Installazione/Montaggio

- ▶ Interrompere l'alimentazione di gas.
- ▶ Rimuovere il mantello dell'apparecchio.
- ▶ Scollegare tutti i collegamenti esistenti, elettrodo di controllo, candela di accensione, centralina elettronica, ecc....
- ▶ Allentare la vite di fissaggio sul mantello dell'interruttore e rimuovere il mantello stesso.
- ▶ Smontare il tubo accensione dalla staffa di fissaggio [3].

- ▶ Rimuovere i 2 supporti laterali [6].
- ▶ Rimuovere la vite dal supporto del micro-interruttore [7].
- ▶ Rimuovere le 2 viti di collegamento tra rubinetto del gas e valvola acqua [8].
- ▶ Allentare le 2 viti di collegamento [11] tra rubinetto del gas e tubo di distribuzione.
- ▶ Rimuovere il set rubinetto del gas e tubo di distribuzione.
- ▶ Sostituire il set.



Prestare attenzione alla marcatura sugli ugelli.

- ▶ Fare riferimento alle istruzioni di installazione dell'apparecchio.

- ▶ Montare l'intero set in ordine inverso.
- ▶ Controllare la tenuta dei punti (di giunzione) della guarnizione dei componenti che convogliano gas, prodotti della combustione o acqua.
- ▶ Regolare la portata del gas in conformità alle istruzioni di installazione dell'apparecchio.
- ▶ Sigillare la vite di regolazione.
- ▶ Fissare l'etichetta di conversione sull'apparecchio. A questo punto, la conversione del gas è completa.

⚠ [hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével. Az előírások figyelmen kívül hagyása anyagi károkhoz és/vagy személyi sérülésekhez vagy akár életveszélyhez is vezethetnek.

- ▶ Ellenőrizze a szállítási terjedelem sértetlenségét. Csak kifogástalan elemeket és alkatrészeket építsen be.
- ▶ A rendszerkomponensek, tartozékok és pótalkatrészek együtt érvényes útmutatóit vegye figyelembe.
- ▶ Minden munkavégzés előtt: az elektromos berendezést minden pólusán kapcsolja feszültségmentes állapotba.
- ▶ Minden esetben az összes, az érintett készülékhez ismertetett alkatrészt be kell szerelni.
- ▶ A cserélt alkatrészeket ne használja újra.
- ▶ Végezze el a szükséges beállításokat, működés-ellenőrzéseket és biztonsági vizsgálatokat.
- ▶ Ellenőrizze a gázt, füstgázt, vizet vagy olajat vezető részek tömítési helyeinek tömítettségét.
- ▶ Dokumentálja az elvégzett változtatásokat.

Telepítés/összeszerelés

- ▶ Zárja le a gázbetáplálást.
- ▶ Távolítsa el a készülék burkolatát.
- ▶ Válasszon le minden létező csatlakozót, ionizációs elektródát, gyújtógyertyát, elektronikai egységet stb....

- ▶ Lazítsa meg a felső burkolólap és az alátámasztás rögzítőcsavarjait.
- ▶ Távolítsa el a gyújtócsövet a rögzítőkapocsról [3].
- ▶ Távolítsa el a 2 oldalsó alátámasztást [6].
- ▶ Távolítsa el a rögzítőcsavart a mikrokapcsoló tartójáról [7].
- ▶ Távolítsa el a 2 összekötő csavart a gázcsap és a vízszelvény között [8].
- ▶ Lazítsa meg a 2 összekötő csavart [11] a gázcsap és a bemeneti cső között.
- ▶ Távolítsa el a gázcsap és elosztócső készletet.
- ▶ Cserélje ki a szettet.



Ügyeljen a fűvókákön található jelölésekre.

- ▶ Olvassa el a készülék szerelési útmutatóját.

- ▶ Szerelje össze a teljes készletet fordított sorrendben.
- ▶ Ellenőrizze a gáz, füstgáz vagy vízcsatlakozó vezetékek tömítési (illesztési) pontjait.
- ▶ Állítsa be a gázáramlást a készülék telepítési utasításának megfelelően.
- ▶ Tömítse le a beállító csavart.
- ▶ Helyezze fel az átszerelési címkét a készülékre. A gázátszerelés befejeződött.

⚠ [cs] Důležitě pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce. Nedodržení požadavků může způsobit materiální škody a/nebo poškodit zdraví osob, popř. i ohrozit život.

- ▶ Zkontrolujte, zda rozsah dodávky nebyl porušen. Montujte jen nezavadné díly.
- ▶ Řiďte se souvisejícími návody pro komponenty zařízení, příslušenství a náhradní díly.
- ▶ Před započetím všech prací: vypněte kompletně napájení do zařízení.
- ▶ K vestavbě použijte vždy všechny díly popsané pro daný přístroj.
- ▶ Vyměněné díly znovu nepoužívejte.
- ▶ Provedte potřebná nastavení, funkční a bezpečnostní zkoušky.
- ▶ Spojovaná místa dílů vedoucích plyn, spaliny, vodu nebo olej zkontrolujte těsnost.
- ▶ Provedené změny zdokumentujte.

Instalace/montáž

- ▶ Uzavřete přívod plynu.
- ▶ Demontujte opláštění zařízení.
- ▶ Odpojte všechna stávající připojení, ionizační elektrodu, zapalovací elektrodu, elektronickou skříňku atd...

- ▶ Povolte fixační šrouby horního dílu a podložky.
- ▶ Vyjměte přívodní trubku z upevňovací svorky [3].
- ▶ Odstraňte 2 boční podložky [6].
- ▶ Odstraňte šroub z podložky mikrosplínače [7].
- ▶ Odstraňte 2 spojovací šrouby mezi plynovým uzávěrem a vodní armaturou [8].
- ▶ Povolte 2 spojovací šrouby [11] mezi plynovým uzávěrem a vstupním potrubím.
- ▶ Odstraňte plynový ventil a sadu potrubí rozváděče.
- ▶ Vyměňte sadu.



Dbejte na označení trysek.

- ▶ Postupujte podle návodu k montáži zařízení.

- ▶ Celou sadu smontujte v opačném pořadí.
 - ▶ Zkontrolujte těsnost všech těsnících (spojovacích) bodů dílů, které vedou plyn, spaliny nebo vodu.
 - ▶ Nastavte průtok plynu podle návodu k montáži zařízení.
 - ▶ Zaplombujte stavěcí šroub.
 - ▶ Připevněte na zařízení štítek o přestavbě.
- Přestavba na jiný druh plynu je nyní dokončena.

⚠ [lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus. Neievērojot šos noteikumus, iespējami mantiskie zaudējumi un/vai traumas vai pat apdraudējums dzīvībai.

- ▶ Pārbaudiet, vai piegādes komplekts nav bojāts. Montāžai lietojiet tikai nevainojamā stāvoklī esošus komponentus.
- ▶ Ievērojiet iekārtas komponentu, piederumu un rezerves daļu instrukcijas.
- ▶ Pirms jebkādu darbu uzsākšanas: izslēdziet iekārtas strāvas padevi visiem poliem.
- ▶ Vienmēr uzstādiet visas atbilstošajai iekārtai noteiktās detaļas.
- ▶ Nomainītās detaļas neizmantojiet atkārtoti.
- ▶ Veiciet nepieciešamos ieregulējumus, kā arī funkcionālās un drošības pārbaudes.
- ▶ Pārbaudiet gāzi, dūmgāzes, ūdeni vai degvielu vadošu daļu hermētiskumu.
- ▶ Dokumentējiet veiktās izmaiņas.

Instalācija/montāža

- ▶ Aizveriet gāzes padevi.
- ▶ Noņemiet iekārtas apšuvumu.
- ▶ Atvienojiet visus esošos savienojumus, jonizācijas kontroles elektrodu, aizdedzes elektrodu, elektronikas kārbu utt.

- ▶ Atskrūvējiet paneļa un balsta stiprinājuma skrūves.
- ▶ Noņemiet aizdedzes cauruli no fiksācijas skavas [3].
- ▶ Noņemiet 2 sānu balstus [6].
- ▶ Noņemiet mikroslēdža balsta [7] skrūvi.
- ▶ Noņemiet 2 savienojuma skrūves starp gāzes krānu un ūdens armatūru [8].
- ▶ Atskrūvējiet 2 savienojuma skrūves [11] starp gāzes krānu un ievadcauruli.
- ▶ Noņemiet gāzes vārstu un sadales cauruļu komplektu.
- ▶ Nomainiet komplektu.



Pievērsiet uzmanību marķējumiem uz sprauslām.

- ▶ Skatiet iekārtas montāžas instrukciju.

- ▶ Samontējiet visu komplektu, izpildot darbības pretējā secībā.
 - ▶ Pārbaudiet gāzi, dūmgāzes vai ūdeni vadošo detaļu blīvējumu (savienojumu) vietu hermētiskumu.
 - ▶ Regulējiet gāzes caurplūdes apjomu atbilstoši iekārtas montāžas instrukcijai.
 - ▶ Plombējiet regulēšanas skrūvi.
 - ▶ Piestipriniet iekārtai pārbūves uzlīmi.
- Gāzes veida ieregulēšana tagad ir pabeigta.

⚠ [lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo / montavimo darbus, laikydamies šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgijoti specialistai. Nesilaikant nurodymų, galima patirti materialinės žalos ir / arba gali būti sužaloti asmenys ar net iškilti pavojus gyvybei.

- ▶ Patikrinkite, ar pristatytame komplekte yra visos reikiamos dalys. Įmontuokite tik nepriekaištingos būklės dalis.
- ▶ Taip pat laikykitės įrenginio komponentų, priedų ir atsarginių dalių galiojančių instrukcijų.
- ▶ Prieš pradėdami bet kokius darbus: atjunkite įrenginio visų fazių srovę.
- ▶ Visada sumontuokite visas su atitinkamu įrenginiu aprašytas dalis.
- ▶ Pakeistų dalių nebenaudokite.
- ▶ Atlikite reikiamus nustatymus, veikimo ir saugos patikras.
- ▶ Patikrinkite dalių, kuriomis cirkuliuoja dujos, išmetamosios dujos, vanduo ar alyva, užsandarintų vietų sandarumą.
- ▶ Pakitimus užregistruokite dokumentuose.

Montavimas / surinkimas

- ▶ Uždarykite dujų tiekimą.
- ▶ Nuimkite prietaiso gaubtą.
- ▶ Atjunkite visas esamas jungtis, liepsnos jutimo elektrodą, žvakę, elektroninę dėžę ir kt.

- ▶ Atsukite viiršutinės dalies ir atramos tvirtinimo varžtus.
- ▶ Išimkite kontrolinį vamzdį iš tvirtinimo apkabos [3].
- ▶ Nuimkite 2 šonines atramas [6].
- ▶ Išsukite varžtą iš mikrojungiklio atramos [7].
- ▶ Atsukite 2 jungiamuosius varžtus tarp dujų čiaupo ir hidroarmatūros [8].
- ▶ Atlaisvinkite 2 jungiamuosius varžtus [11] tarp dujų čiaupo ir įvado vamzdžio.
- ▶ Nuimkite dujų vožtuvą ir paskirstymo vamzdžių rinkinį.
- ▶ Pakeiskite rinkinį.



Atkreipkite dėmesį į žymas ant degiklių.

- ▶ Žr. įrenginio montavimo instrukciją.

- ▶ Surinkite visą rinkinį atvirksčia tvarka.
- ▶ Patikrinkite sandarinimo detales (jungčių) sandarumą taškuose, pro kuriuos gali įtekėti dujos, išmetamosios dujos arba vanduo.
- ▶ Sureguliuokite dujų tūrinį srautą, kaip tai numatyta prietaiso montavimo instrukcijose.
- ▶ Užplombuokite reguliavimo varžtą.
- ▶ Prie prietaiso pritvirtinkite dujų rūšies pritaikymo lipduką. Dujų rūšies pritaikymas baigtas.

⚠ [et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid. Nõuete mittejärgimisega võivad kaasnedu eluohhtlikud vigastused ja/või seadme kahjustused.

- ▶ Tuleb kontrollida, et kõik tarnekomplekti kuuluv on kahjustamata. Paigaldada võib ainult laitmatus korras olevaid detaile.
- ▶ Tuleb järgida kõiki seadme komponentide, tarvikute ja varuosade kohta kaaskehtivaid juhendeid.
- ▶ Enne kõigi tööde alustamist: muuta seadme kõik faasid pingevabaks.
- ▶ Alati kasutada seadme jaoks mõeldud varuosi.
- ▶ Asendatud osi ei tohi taaskasutada!
- ▶ Teostada vajalikud seadistused, talitlus- ja ohutuskontrollid.
- ▶ Kontrollida gaasi, heitgaasi, vett või õli juhtivate detailide tihenduskohtadel, et ei esine lekkeid.
- ▶ Tehtud muudatused tuleb dokumenteerida.

Paigaldus/kokkupanek

- ▶ Sulgege gaasitoide.
- ▶ Eemaldage seadme korpus.
- ▶ Ühendage lahti kõik olemasolevad ühendused, mõõteelektrood, süüteküüna, elektroonikakarp jne.
- ▶ Keerake lahti ülemise korpuse paneeli ja toe kinnituskruvid.

- ▶ Eemaldage süüetoru selle kinnitusklaembrist [3].
- ▶ Eemaldage 2 külgmist tuge [6].
- ▶ Eemaldage kruvi mikrolüüti toelt [7].
- ▶ Eemaldage 2 ühenduskruvi gaasiventili ja vee armatuurilaua [8] vahelt.
- ▶ Vabastage 2 ühenduskruvi [11] gaasiventili ja ühendustoru vahelt.
- ▶ Eemaldage gaasiarmatuur ja jaotustoru komplekt.
- ▶ Vahetage komplekt välja.



Jälgige düüside märgistust.

- ▶ Tutvuge seadme paigaldusjuhistega.
- ▶ Pange kogu komplekt vastupidises järjekorras kokku.
- ▶ Kontrollige gaasi, heitgaasi või vett edastavate osade tihendite (liite) punktide tihedust.
- ▶ Seadistage gaasi vooluhulka seadme paigaldusjuhendi järgi.
- ▶ Tihendage reguleerimiskruvi.
- ▶ Kinnitage ümberseadistamise kleebis seadmele. Gaasi tüübi sobitus on nüüd lõpule viidud.

⚠ [uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів. Недотримання цих інструкцій може призвести до матеріальних збитків та/або травмування осіб, а також може бути небезпечним для життя.

- ▶ Перевірити комплект поставки на цілісність. Встановлювати лише деталі, що не мають дефектів.
- ▶ Дотримуватися чинних інструкцій для компонентів установки, додаткового приладдя та запасних частин.
- ▶ Перед здійсненням будь-яких робіт: знеструмити установку на всіх полюсах.
- ▶ Завжди замінюйте всі описані відпрацьовані деталі, що стосуються приладу.
- ▶ НЕ використовуйте замінені деталі повторно.
- ▶ Здійснити необхідні настройки, перевірки функціонування та перевірки безпеки.
- ▶ Перевірити на герметичність місця ущільнення газопровідних, газовідвідних, водопровідних деталей та деталей, що змащуються мастилом.
- ▶ Задokumentувати здійснені зміни.

Встановлення/монтаж

- ▶ Перекрийте подачу газу.
- ▶ Зніміть корпус приладу.

- ▶ Від'єднайте всі наявні з'єднання, контрольний електрод, свічку запалювання, електронний блок тощо....
- ▶ Відкрутіть кріпильні гвинти верхньої панелі корпусу й опори.
- ▶ Зніміть трубу запальника із затисної кліпси [3].
- ▶ Зніміть 2 бокові опори [6].
- ▶ Викрутіть гвинт з опори мікроперемикача [7].
- ▶ Викрутіть 2 з'єднувальні гвинти між газовим краном і водяним клапаном [8].
- ▶ Відкрутіть 2 з'єднувальні гвинти [11] між газовим краном і впускною трубою.
- ▶ Зніміть газовий клапан і комплект розподільних труб.
- ▶ Замініть комплект.



Зверніть увагу на маркування на форсунках.

- ▶ Зверніться до інструкції з монтажу та технічного обслуговування приладу.
-
- ▶ Зберіть весь комплект у зворотному порядку.
 - ▶ Перевірте герметичність місць ущільнень (з'єднань) частин, які подають газ, димові гази або воду.
 - ▶ Відрегулюйте потік газу відповідно до інструкції з монтажу та технічного обслуговування приладу.
 - ▶ Загерметизуйте регулювальний гвинт.
 - ▶ Прикріпіть наклейку переналаштування до приладу. Наразі зміну відповідності типу газу завершено.







Original Quality by Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstrasse 30-32
35576 Wetzlar, Germany

GB importer: Bosch Thermotechnology Ltd.
Cotswold Way, Warndon
Worcester WR4 9SW, United Kingdom

